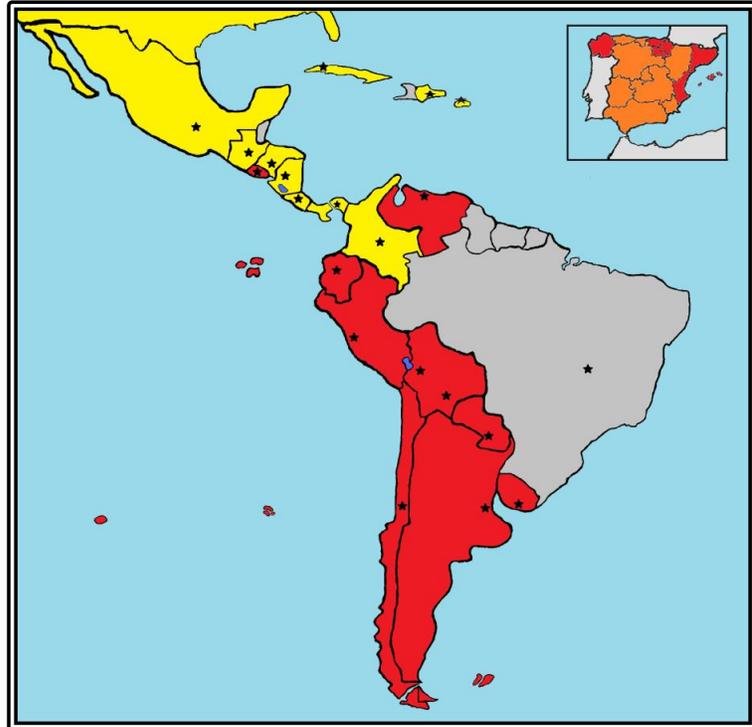


# ¿ESPAÑOL O CASTELLANO?

Maps & text by Bryce Hedstrom

¿Hablas castellano? En **España**, y en muchas partes del **mundo** donde se habla el español, hay dos palabras para la **lengua**: *español* y *castellano*. El español viene de España y el castellano también. Hay una región en la parte central de España se llama Castilla. En el año mil cuatrocientos noventa y dos (1492) Fernando e Isabel, **los Reyes Católicos**, le **dieron** dinero a **Cristóbal Colón** para explorar. Ellos eran de Castilla y **por eso** los primeros **conquistadores** también eran de Castilla. Usaron la palabra *castellano* para su lengua. La palabra español viene de todo el **país** de España.



En realidad, el español y el castellano son la **misma** lengua. En algunos países prefieren usar el nombre **castellano** (en rojo ■ arriba), y en otros, **español** (en amarillo ■ arriba). En España usan las dos palabras para hablar de su lengua principal. **Según** el mapa arriba:

1. ¿En cuáles países prefieren usar la palabra *castellano*? (Hay nueve)
 

1) _____	2) _____	3) _____	4) _____
5) _____	6) _____	7) _____	8) _____
9) _____			
  
2. ¿En cuáles países prefieren usar palabra *español*? (Hay once)
 

1) _____	2) _____	3) _____	4) _____
5) _____	6) _____	7) _____	8) _____
9) _____	10) _____	11) _____	
  
3. ¿En cuál país usan las dos palabras? \_\_\_\_\_

**castellano** *Castilian; from Castile*  
**conquistadores** *conquerors*  
**Cristóbal Colón**  
*Christopher Columbus*

**le dieron** *they gave him*  
**España** *Spain*  
**lengua** *language*  
**país** *country*

**por eso** *for this reason*  
**misma** *same*  
**mundo** *world*  
**país** *country*

**los Reyes Católicos**  
*The Catholic Kings/Rulers*  
**según** *according to*